

a hovrätt

Box 2290

103 17 Stockholm

Endast per e-post till:

svea.avd2@dom.se

SVEA HOVRÄTT
020114

INKOM: 2023-06-12
MÅLNR: Ö 12191-22
AKTBIL: 70

Warsaw den 12 juni 2023

YTTRANDE I MÅL NR Ö 12191-22
VILLA EUROPA Sp. z o. o. vs AXEL BRANDENBURG

Klaganden beklagar att det svenska språket kunde ha påverkats under översättningsprocessen.

Eftersom innehållet i brevet om rättegångskostnader (5 juni 2023) som svaranden skickade till SVEA hovrätt avviker betydligt från innehållet i klagandens ägo, presenterar jag här en kort komplettering.

Tillägget består av tre delar:

- A. Svar på svarandens skrivelse av den 5 juni 2023 i den utsträckning som inte meddelats i brevet i kändandens ägo,
- B. Ansökan om återbetalning under rubriken Faktura-PF-nummer:
NIS/148/2023/6/1,
- C. Sammanfattning.

Del A

Svarandens ombud "detaljerat" beskrev den påstådda arbetstiden som ägnats åt svarandens fall under perioden 16 januari 2023 till 25 maj 2023. Men ombudets uttalande är bara till synes professionellt. Särskilt är uttalandet:

1. Ej dokumenterat,
2. Överdrivet.

I standard handelspraxis presenterar parterna ömsesidigt fakturor för att avräkna sina åtaganden. En utfärdad faktura kan av parterna:

1. Godkännas,
2. Korrigeras,
3. Avvisas (inte accepteras).

Uppräkningen av åtgärder som svarandens ombud presenterade är inte en juridisk handling och/eller en dokumenterad form av rättslig handling. Vi vet inte hur parterna, svaranden och ombudet, har kommit överens om ersättning. Vi vet inte för vilka åtgärder ombudet kommer att få ersättning; för alla åtgärder eller för specifika åtgärder? Eller kanske svaranden inte kommer att acceptera en slumpmässig lista över ombudets åtgärder? Men vi behöver inte gissa hur svaranden och ombudet har kommit överens. Det räcker med att ombudet utfärdar en faktura till svaranden, och om svaranden skriftligen godkänner fakturan, skapas en dokumenterad rättslig handling. Ombudet har inte presenterat en faktura (dokumenterad rättslig handling), och därför kan inte den påstådda kostnaden för ombudets tjänst godkännas. Inom professionell juridisk verksamhet använder parterna fakturor som utfärdas enligt bokföringsprinciper, inte ospecificerade "handlingar" och/eller "listor".

Listan över påstådda åtgärder från svarandens ombud är överdriven, grotesk och felaktig på många ställen. Käranden tar inte ställning till alla överdrifter. Nedan räcker det med följande:

1. Den 8 mars 2023 svarade ombudet, på kärandens begäran om att diskutera en förlikning för att begränsa kostnaderna i fallet med herr Brandenburg (Mål Ö 12191), följande (via e-post):

- 1.1. Hej Anja, Jag skriver till dig som ombud för Björn Johansson. Björn Johansson avböjer det föreslagna förlikningsförslaget. I övrigt hänvisar vi till det som framförts i svaromålet i Mål Ö 4652-22. Med vänliga hälsningar.
2. Inte nog med att han svarade angående Brandenburg men det gällde en annan person, och ombudets lista över åtgärder avseende herr Brandenburg innehåller kostnaden: 2.1. "2023-03-08 E-post till Villa Europa med avslag på förlikningserbjudandet. 0,25[tid]"
3. Otroligt nog behövde ombudet 25 minuter för att skriva tre korta meningar (punkt 1.1 ovan).
4. Och så vidare och så vidare.

Eftersom svaranden, representerad av en professionell ombud, inte har presenterat fakturor eller dokumenterade rättsliga handlingar avseende kostnader, begär käranden att samtliga kostnader från svaranden avvisas som en slumpmässig lista (inte en dokumenterad handling) över kostnader bifogad ombudets skrivelse den 5 juni 2023.

Del B

Käranden inkluderar fakturan Faktura-PF nummer: NIS/148/2023/6/1 avseende kostnaderna för analys av det civila förfarandet i Sverige, särskilt erkännande och verkställighet av utländskt skiljeförfarande, som en del av kompletteringen av begäran om återbetalning av kostnader i förfarandet. Jag begär att denna begäran beaktas. Bilaga 2.

Del C

Sammanfattning.

Svaranden deltog frivilligt i en vetenskaplig konferens arrangerad av käranden, företaget Villa Europa. Svaranden informerades i detalj genom e-postkommunikation och en dedikerad webbplats om alla aspekter av hans deltagande i konferensen, inklusive kostnaderna för hans deltagande. Svaranden höll en föreläsning den 24 april 2020.

Käranden genomförde en professionell redigering av svarandens föreläsning enligt avtalet, inklusive bild- och ljudredigering. Svaranden godkände fullständigt tjänsten för deltagande, inspelning och redigering. Svarandens föreläsning

publicerades slutligen i öppen åtkomst på Villa Europas YouTube-kanal för allmänheten att ta del av. Käranden skickade fyra gånger (skriftligt) fakturor och betalningskrav till svaranden. Svaranden ignorerade dessa krav, och enligt Avtalet mellan Parterna och Skiljeklausulen, väckte käranden talan genom skiljeförfarande.

Skiljeförfarandet genomfördes enligt följande:

1. I enlighet med Skiljeklausulen, som utgör en integrerad del av Avtalet mellan Parterna (se Apostille),
2. I enlighet med New York-konventionen från 1958,
3. I enlighet med den polska civilrätten, Del V (skiljeförfarande),
4. I enlighet med Reglerna för Skiljedomstolen.

Parterna i förfarandet hade garanterade rättigheter att delta och framföra sina argument och dokument (originalbevis för nedanstående påståenden finns i ärendets handlingar).

1. Parterna i förfarandet meddelades genom rekommenderat brev till adressen som anges i Skiljeklausulen om stämningen och skiljeförfarandet.
2. Parterna i förfarandet informerades också om deras rättigheter och skyldigheter i samband med skiljeförfarandet.
3. Parterna informerades om valet av skiljeman.
4. Parterna fick ett Acceptansförklaring och en Oberoende och Opartiskhetsförklaring från skiljemannen.
5. Svaranden svarade inte på stämningen.
6. Domstolen skickade en andra rekommenderad kallelse till svarandens adress som anges i Skiljeklausulen och uppmanade käranden att svara på stämningen.
7. Svaranden svarade inte på domstolens andra kallelse.
8. Slutligen genomförde skiljemannen förfarandet och utfärdade ett beslut.
9. Domstolens beslut skickades rekommenderat till svaranden på adressen som anges i Skiljeklausulen.
10. Domstolen informerade svaranden i polska språket (språket för förfarandet enligt Skiljeklausulen) och ytterligare på svenska språket (datoröversättning) om hans rättigheter. Informationen omfattade rätten enligt polska civilrättsliga regler att överklaga skiljedomstolens beslut till

appellationsdomstolen i Warszawa inom 2 månader från mottagandet av beslutet.

11. Svaranden vidtog inga åtgärder och skiljedomstolens beslut vann laga kraft.
12. Varför svaranden inte reagerade på de tillhandahållna dokumenten och kallelserna kan endast svaranden själv svara på.

På grundval av de ovanstående fakta lämnade käranden in originaldokumenten till ärendets handlingar.

Svaranden hade flera möjligheter (enligt ovanstående punkter) att framföra invändningar mot skiljeförfarandet.

Svaranden är en utbildad person som förstår konsekvenserna av sina egna handlingar. Svaranden har betalat för sin deltagande i många konferenser. Påståendet att de tjänster som tillhandahållits till svaranden bör utföras utan ersättning är extraordinärt.

Vad som ligger till grund för svarandens påstådda särskilda samhällliga status kan endast svaranden själv svara på. Vid den nuvarande fasen kommer de invändningar som svaranden för första gången framförde inte att prövas (kan inte prövas) av Svea hovrätt i Stockholm.

Konventionen från New York från 1958 (rätten som återfinns i parternas Skiljeklausul) reglerar slutgiltigt under vilka omständigheter man kan vägra att erkänna ett skiljedomstolsbeslut (även Artikel 54 i den svenska lagen om skiljeförfarande). Ingen av de situationer som nämns där är tillämpliga i detta fall.

Ett rättskraftigt skiljedom kan även ogiltigförklaras om dess erkännande och/eller verkställighet leder till ett resultat som strider mot den allmänna ordningen (*ordre public*) (Svenska lagen om skiljeförfarande, Artikel 55). Det kräver att beslutet tydligt är oförenligt med grundläggande principer i svensk rätt. Detta gäller när skiljedomen bryter mot en norm som reglerar statens eller den ekonomiska ordningen, eller när skiljedomen strider mot den svenska rättvisans koncept. Skiljedomen måste således bryta mot grundläggande rättsliga principer, inte upprätthålla dem. Tvärtom, att inte betala för en tjänst som utförts enligt skriftligt avtal av svaranden skulle bryta mot grundvalarna för statens och den ekonomiska ordningen i Sverige, Polen och EU.

Som en konsekvens bör skiljedomstolens beslut med målnummer PESA 11-05/SE/2022 anses vara fullt förenligt med svensk lag. Att bevilja ersättning för en utförd och tydligt godkänd tjänst till förmån för svaranden är varken i strid med den allmänna ordningen eller kränkande för grundläggande rättigheter i Sverige, Polen eller EU - *pacta sunt servanda* (avtal ska hållas).

Ytterligare, enligt de punkter som nämndes ovan (1-12) och som stöds av konkreta bevis i form av originaldokument som lagts fram i målet, har samtliga

parträttigheter garanterats i förfarandet. Skiljedomstolen, även om den hade kunnat nöja sig med en enda kallelse till svaranden till den adress som anges i Skiljeklausulen, kallade två gånger kändanden att svara på stämningen. Varför svaranden inte reagerade på de delade dokumenten kan bara han själv svara på.

Jag begär att domstolen erkänner och fastställer verkställigheten av beslutet med målnummer PESA 11-05/SE/2022.

Warszawa dag som ovan



Professor dr hab. Krzysztof Sienicki

Bilaga 1: E-postkorrespondens, 8 mars 2023,

Bilaga 2: Faktura-PF nummer: NIS/148/2023/6/1.